

RCBS®

VIBRATORY CASE POLISHER



PRODUCT INSTRUCTIONS

Part # 87065

CONTENTS

English	1 - 7
Français	8 - 14
Español	15 - 21
Deutsch	22 - 28
Italiano	29 - 35

WARNING!

Before using the RCBS Vibratory Case Polisher, read these instructions carefully to fully learn how to safely operate the related equipment. Failure to properly operate the related equipment can result in severe personal injury and/or equipment damage.

If you have any questions while assembling or operating this tool,
Call us at 1-800-379-1732 (U.S. or Canada)

Monday – Friday 5:00 a.m. – 5:00 p.m. Pacific Time (hours may vary)

Or email us at rcbs.tech@vistaoutdoor.com

This instruction manual contains specific safety and operating information. It should be considered a permanent part of your equipment and remain with the equipment at all times for easy reference.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

RELOADING SAFETY

NOTICE - This manual is not intended to provide comprehensive instructions or safety information on how to reload, or handle or use reloading components. Always read and thoroughly understand a reloading manual before attempting to reload ammunition.

Reloading is an enjoyable and rewarding hobby when conducted safely. But, as with many hobbies, carelessness or negligence can make reloading hazardous. This case polisher will add to the quality of your reloaded ammunition. It has been designed from the beginning with the user's safety in mind.

As with any mechanical device, some safety rules must be followed. When reloading, always follow these safety guidelines to minimize the risk of personal injury or death.

- Always wear safety glasses.
- Understand what you are doing and why. Read handbooks and manuals on reloading. Talk to experienced reloaders. Write or call suppliers of equipment or components if you have questions or are in doubt.
- Read and understand all warnings and instructions accompanying your equipment and components. If you do not have written instructions, request a copy from the manufacturer. Keep instructions for future reference.
- Do not rush or take short cuts. Establish a routine and follow it at a leisurely pace.
- Keep complete records of reloads. Label each box showing the date produced, and the type of primer, powder and bullet used.
- Do not smoke while reloading, or reload near sources of heat, sparks or flame.
- Observe good housekeeping in the reloading area. Keep tools and components neat, clean and orderly. Promptly and completely clean up any spills.
- Keep your hands and fingers away from “danger” spots and pinch-points where they might be injured.

- Keep all reloading equipment and components out of reach of children.
- Keep all packing material out of reach of children.
- This device is not intended for use by individuals with restricted physical, sensory or mental capacities or those with a lack of experience and/or knowledge, including children, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received training in operating the device.
- Stay alert. Reload only when you can give your undivided attention. Do not reload when tired, ill, rushed or under the influence of drugs or alcohol.

Because RCBS® has no control over the choice, assembly or use of components or other reloading equipment, RCBS assumes no liability, expressed or implied, for the use of ammunition reloaded with this product.

PRIMER AND POWDER WARNINGS

DANGER! DO NOT TUMBLE/CLEAN CARTRIDGE CASES OR AMMUNITION CONTAINING LIVE PRIMERS AND/OR POWDER.

The vibrating action of the Case Polisher can break down the structure of the powder kernels and priming mix. This may lead to an unsafe ignition of the cartridge or possible misfire.

LOADING DATA

- Use only laboratory tested reloading data. We highly recommend the current SPEER Reloading Manual.

OBSERVE ALL WARNINGS ABOUT THE USE OF MAXIMUM LISTED LOADS.

WORKING WITH CARTRIDGE CASES

- Examine empty cases to be sure they are in good condition before reloading. Thin, split, deformed, or badly corroded or pitted cases may be structurally weak, and result in a dangerous condition. Pay particular attention to splits in the mouth, separation between the case and the head, and dents in the shoulder.
- Do not store cartridge cases or ammunition near harsh chemicals such as gasoline, household cleaners or cat urine. The fumes can weaken the metal and present a dangerous condition.
- Do not clean cases with chemicals other than those specifically designed for the purpose.
- Do not attempt to clean loaded ammunition or primed cases. Doing so can cause corrosion, and weaken the case, or cause a misfire/hangfire condition.
- Ensure cases have proper primer pocket sizes; remove primer staking/crimp if necessary. Attempting to seat a primer into an undersized pocket or pocket with staking/crimping can result in detonation.
- Do not ream out or enlarge flash holes of cartridge cases. This may change the ignition rate and result in dangerous pressures.
- Resize and trim fired cases to ensure reliable chambering and obtain proper bullet tension and crimp.
- Never attempt to guess at the identity of your ammunition.

ELECTRICAL WARNINGS

⚠ WARNING: Care should be used when operating electrical appliances in wet areas or around water. Always unplug unit when filling or draining tank. Operating unit on a GFCI outlet with a rated trip current of no more than 30mA is recommended to provide protection against electric shock. The installation of a GFCI circuit should only be carried out by a qualified electrician.

⚠ CAUTION: Leave the unit unplugged until you have read all the instructions and are ready to use.

- This product is equipped with a three wire, detachable power cord; plug only into a proper outlet.
- Do not work on wet floors.
- Do not plug into electrical outlet until the proper voltage is supplied.
- Locate all electric cords away from moisture, rain and moving parts.
- Periodically check all cords for worn/frayed spots and replace or repair to code if needed.
- Never submerge unit in water or any other liquid in an attempt to clean the unit.
- Never use unit if power cord becomes damaged.
- Never attempt to disassemble unit.
- Always use on a flat level surface.
- Always disconnect power cord before adjusting, cleaning, setup, etc.
- Always unplug unit when not in use.
- Allow for adequate room around unit to allow for cooling. Do not store items next to unit while in use. Keep cooling fans and vents clear of any obstructions (rags, bags, boxes, etc.).

⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK! To prevent life-threatening electric shock, please observe the following:

- Do not use while bathing.
- Never immerse the device or power cord in water or other liquid.
- Never touch the power plug with wet hands, especially when inserting or removing the plug.
- If the unit has fallen in water during operation, do not touch the unit. Remove the power plug from the socket first.
- Do not spray water or liquid over the device.
- When removing the cord from the socket, grab the power plug, not the cord.
- Protect the power cord from damage.
- If there is damage to the power plug, cord, housing, or other parts of the device, do not use.
- Disassembly of this device should only be performed by qualified professionals at RCBS.

MACHINERY WARNINGS

⚠ WARNING: Avoid wearing loose clothing and jewelry which can be drawn into moving/ rotating components.

⚠ Keep your hands and fingers away from “danger” spots and pinch-points where they might be injured.

⚠ Keep children and others away from machinery.



Be sure that all moving parts are shielded and all guards are in place before operating any equipment.

RECORD KEEPING

Keep complete records of reloads. Apply a descriptive label to each box showing the date produced, and the primer, powder and bullet used. Labels for this purpose are packed with SPEER bullets.

Since RCBS has no control over the choice of components, the manner in which they are assembled, the use of the product or the firearms in which the resulting ammunition may be used, no responsibility, either expressed or implied is assumed for the use of ammunition reloaded with this product.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

The RCBS Vibratory Case Polisher has been designed specifically for cleaning and polishing a large quantity of cartridge cases quickly and efficiently. Features of the case polisher includes a 1.5 gallon (6.0 l) working capacity heavy duty bowl, wide, stable base and a quiet fan-cooled, sealed ball-bearing motor. This case polisher is shipped completely assembled and by following these instructions should provide safe, maintenance-free operation.

UNPACKING

Unpack the case polisher and take a few minutes to review these instructions and familiarize yourself with the various parts of the polisher.

OPERATING INSTRUCTIONS

After unpacking the case polisher, set the unit on a solid, level surface to operate. Remove the case polisher lid by unscrewing the wingnut located in the center of the lid. Set aside both the solid lid and the sifting lid.

The cleaning bowl is engineered to create a fast internal cyclonic action. For best results, the bowl should be at least half-full with dry media. Then, load with cases. The unit will hold 14 pounds of material. The best ratio of cases and media will be determined by you as you use the unit. Replace the solid lid and tighten the wingnut in the center of the lid. Plug the power cord into a grounded electrical outlet, turn the on/off switch to the "on" position and the unit will start the vibrating action. Run time will be determined by the condition of the cases and the degree of "shine/polish" desired.

To empty the bowl, first turn the unit off and unplug the power cord. Then remove the lid by unscrewing the wingnut in the center of the lid. Next, simply turn the entire unit upside down and drain the contents into a container or box. You can also replace the lid with the provided sifting lid. This will allow you to pour out the media from the bowl while keeping the cases inside the bowl.

Separating the media from the cases can be made easier with the use of the 87076 Rotary Case Media Separator or the 87075 Case Media Sifter, both sold separately.

Do not attempt to make any adjustments or repairs to the electrical system of the Vibratory Case Polisher. Contact the Customer Service Department at RCBS for this service.

CAPACITY

The bowl of the case polisher has a total capacity of 14 pounds. This is the combined total weight of cases AND cleaning media. Do not exceed this amount as it causes unnecessary strain on the motor, will extend the time it takes to polish the cases and shorten the life of the unit.

It is easiest to control load size by weight versus volume. For example:

1.0 Pound Reference	
Qty	Cartridge
110	9mm cases
80	.45 ACP cases
75	.223 Rem cases
35	.30-06 cases

This photo shows a properly loaded case polisher. The amount of dry media will be determined by the type and quantity of cases.



AVAILABLE ACCESSORIES

RCBS 87076 Rotary Case/Media Separator

In short order, separate the cleaned cases from the cleaning media. Merely empty the cases and media from the case polisher into the separator basket. With several turns of the basket handle, the media falls to the bottom of the separator, leaving the cases clean and ready to use. The fine dust from the media is trapped inside the separator.

Features:

- Easily separates cleaned cases from cleaning media
- Heavy-duty plastic construction
- Capacity of 180 .30-06 cases or 400 38 Special cases with media



RCBS 87075 Case Media Sifter

Quickly and easily separate the cleaning media from the cleaned cases. First dump the cleaned cases and media into a bucket. Next attach the Media Sifter to the Vibratory Case Polisher and turn on the polisher. Slowly pour the cases and media into the media sifter. Allow the Case Polisher to run until all the media is emptied back into the bowl—then it's ready for the next time cases need cleaning.



MEDIA/SUPPLIES

- **RCBS 87067: Formula 1 Walnut Shell Dry Media Case Cleaner.** Formula 1 Walnut Shell is ground to a 12/12 sieve size.
- **RCBS 87068: Formula 2 Corn Cob Dry Media Case Cleaner.** Ground corn cobs, combined with a chromium oxide cleaner and polisher.
- **RCBS 87069: Polishing Compound.** Comes individually packed so reloaders can choose various amounts of media to mix.

TWO YEAR LIMITED WARRANTY

Congratulations on the purchase of your new RCBS Vibratory Case Polisher. Your new Vibratory Case Polisher is warranted to be free from defects in material or workmanship for a period of two (2) years from the date of purchase. This warranty is extended only to the original consumer purchaser. Should you believe that your Vibratory Case Polisher is defective in material or workmanship, you must return it to RCBS, postage paid, for evaluation. If defective, the product will be repaired or replaced at RCBS's option, at no charge

Send a check in the amount of ten dollars (\$10) U.S. payable to RCBS Operation for return shipping and handling, along with the unit to:

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California 95965

Warranty services cannot be provided without meeting the above requirements.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER DEFECTS OR DAMAGE RESULTING FROM: CARELESSNESS, MISUSE, IMPROPER INSTALLATION, MODIFICATION, OR IF YOUR CASE POLISHER HAS BEEN ALTERED OR REPAIRED BY ANYONE OTHER THAN FACTORY PERSONNEL.

WARRANTY SERVICES CANNOT BE PROVIDED WITHOUT MEETING THE ABOVE REQUIREMENTS.

Please retain this warranty certificate for future reference.

THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY. RCBS OPERATION IS NOT LIABLE FOR DAMAGES IN EXCESS OF THE PURCHASE PRICE OF THE PRODUCT AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL RCBS OPERATION BE LIABLE FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES. HOWEVER, SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

The above warranty provides the sole and exclusive warranty available to the customer in the event of a defect in material or workmanship in the Vibratory Case Polisher. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

CONTACT US:

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California, 95965
1-800-379-1732 (US or Canada)
Fax Number: 530-533-1647
E-mail: rcbs.tech@vistaoutdoor.com
Website: www.rcbs.com

AVERTISSEMENT !

Pour une utilisation en toute sécurité, lisez attentivement les instructions suivantes, avant d'utiliser le dispositif polisseur d'étuis par vibrations de RCBS. Toute défaillance pourrait entraîner des blessures corporelles graves et/ou des dégâts matériels.

Pour toute question lors de l'assemblage ou pendant l'utilisation de cet outil, contactez-nous au 1-800-379-1732 (États-Unis ou Canada).

Du lundi au vendredi, de 5h00 à 17h00. Heures du Pacifique
(les heures peuvent varier)

Ou écrivez-nous à rcbs.tech@vistaoutdoor.com

Ce manuel d'utilisation contient les consignes de sécurité et de fonctionnement détaillées. Il fait partie intégrante de votre équipement et doit être accessible à tout moment.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

RÈGLE DE SÉCURITÉ À RESPECTER LORS DU RECHARGEMENT

REMARQUE - Ce manuel n'est pas conçu dans le but de fournir des instructions exhaustives ou des informations de sécurité concernant la manière de recharger du matériel, de manipuler ou d'utiliser des composants de rechargement. Assurez-vous toujours d'avoir bien lu et compris le manuel de rechargement avant d'essayer de recharger une munition.

Lorsqu'il est effectué dans le respect des règles de sécurité, le rechargement est un passe-temps agréable et enrichissant. Cependant, comme dans le cas de la plupart des passe-temps, il peut s'avérer dangereux en cas d'imprudence ou de négligence. Ce dispositif polisseur d'étuis améliorera la qualité de votre munition rechargée. Il a été conçu dès le départ selon les critères garantissant la sécurité de l'utilisateur.

À l'image de nombreux dispositifs mécaniques, il est important d'observer des règles de sécurité. Lors du rechargement, suivez toujours les consignes de sécurité afin de minimiser le risque de blessures corporelles ou la mort.

Portez toujours des lunettes de sécurité.

- Assurez-vous de bien comprendre la nature et la finalité de vos actions. Lisez les guides et manuels concernant le rechargement. Adressez-vous à des personnes expertes en rechargement. Contactez les fournisseurs d'équipement ou composants en cas de questions ou de doutes.
- Assurez-vous de lire et de comprendre tous les avertissements et instructions accompagnant l'équipement et les composants. Si vous ne possédez pas d'instructions écrites, demandez-en une copie au fabricant. Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Ne vous pressez pas et ne brûlez pas les étapes. Fixez-vous une marche à suivre et suivez-la sans vous brusquer.
- Conservez toutes les informations concernant les rechargements. Apposez une étiquette sur chaque boîte, en indiquant la date de la préparation, le type d'amorce, la poudre et la balle utilisées.
- Lors du rechargement, ne fumez pas et évitez les sources de chaleur, d'étincelles ou de flammes.
- Veillez au bon entretien du lieu de rechargement. Conservez les outils et les composants propres et bien rangés. Nettoyez rapidement et complètement tout déversement de poudre.

- Éloignez vos mains et doigts des zones dangereuses et points de pincement qui pourraient causer une blessure.
- Tenez l'équipement de rechargement et composants hors de portée des enfants.
- Tenez tous les emballages hors de portée des enfants.
- Ce matériel n'est pas conçu pour les individus atteints d'incapacités physiques, troubles sensoriels ou mentaux, ou ceux manquant d'expérience ou de connaissances, y compris les enfants, sauf si une personne en charge de leur sécurité, ou ayant reçu une formation adaptée, les encadre.
- Restez vigilant. • Rechargez votre arme uniquement à un moment où vous êtes sûr de pouvoir y consacrer toute votre attention. Ne rechargez pas si vous êtes fatigué, malade, pressé ou sous l'emprise de médicaments ou d'alcool.

RCBS® ne pouvant contrôler le choix, l'assemblage ou l'utilisation qui est fait des composants ou d'un autre équipement de rechargement, la société se dégage de toute responsabilité, expresse ou implicite, concernant l'utilisation de munition rechargée avec ce produit.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'AMORCE ET LA POUDRE



DANGER ! NE MANIPULEZ NI NE NETTOYEZ DES ÉTUIS DE CARTOUCHE OU UNE MUNITION CONTENANT DES AMORCES ET/OU POUDRE RÉELLES.

Il est possible que les vibrations du dispositif polisseur d'étuis fragmentent la structure des grains de poudre et du mélange d'amorce. Cela peut causer une combustion dangereuse de la cartouche ou de possibles ratés.

DONNÉES DE CHARGEMENT

- Utilisez uniquement les données de chargement testées en laboratoire. Nous vous recommandons fortement le guide de rechargement SPEER actuel.



RESPECTEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION DE LA CHARGE MAXIMALE ENREGISTRÉE.

FONCTIONNEMENT DES ÉTUIS DE CARTOUCHE

- Examinez les étuis vides de façon à vous assurer qu'ils soient en bon état avant le rechargement. Les étuis trop fins, fissurés, déformés, très corrodés ou piqués peuvent présenter des faiblesses au niveau de leur structure et être à l'origine d'une situation dangereuse. Soyez particulièrement attentif aux fissures au niveau de la bouche, à une dissociation entre l'étui et le collet et aux bosselures au niveau de l'épaulement.
- Ne rangez pas les étuis de cartouche ou les munitions à proximité de produits chimiques agressifs tels que l'essence, les produits ménagers ou l'urine de chat. Les vapeurs peuvent endommager le métal et être à l'origine d'une situation dangereuse.
- Ne nettoyez pas les étuis avec des produits chimiques autres que ceux spécifiquement conçus à cet effet.
- N'essayez jamais de nettoyer des munitions chargées ou des étuis amorcés. Cela pourrait provoquer une corrosion et donc endommager l'étui ou être à l'origine d'un raté ou d'un long feu.
- Assurez-vous que les étuis ont la dimension de logement d'amorce appropriée ; retirez le culot de l'étui, au besoin. Essayer de positionner un étui dans un logement d'amorce trop petit ou un logement avec culot peut causer une détonation.
- N'essayez pas d'aléser ou d'élargir les événements des étuis de la cartouche. Cela peut modifier le taux de combustion et être à l'origine de pressions dangereuses.
- Redimensionnez et coupez les étuis expulsés pour vous assurer d'un encastrement fiable et obtenir une tension de balle et une sertissure adéquates.
- N'essayez jamais de deviner l'identité de vos munitions.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT : Des précautions doivent être prises quand les appareils électriques fonctionnent dans des endroits humides ou près de l'eau. Débranchez toujours l'appareil pendant le remplissage ou la vidange de la cuve. Il est conseillé de brancher le dispositif sur prise de disjoncteur de fuite de terre avec un courant nominal de déclenchement ne dépassant pas les 30 mA pour assurer une protection contre les risques d'électrocution. Seul un électricien professionnel est habilité à installer le disjoncteur.

⚠ ATTENTION : Ne branchez pas le dispositif tant que vous n'avez pas lu toutes les instructions et que vous n'êtes pas prêt à l'utiliser.

- Ce produit est équipé d'un cordon d'alimentation amovible à trois câbles ; branchez-le seulement à une prise adéquate.
- Ne travaillez pas sur surfaces humides.
- Ne branchez à une prise électrique que lorsqu'elle dispose de la tension appropriée.
- Placez tous les cordons électriques dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la pluie et où ils ne sont pas en contact avec les pièces mobiles.
- Vérifiez régulièrement que les cordons ne présentent pas d'usures ou de coupures et remplacez ou réparez-les conformément au code en vigueur.
- Ne submergez jamais le dispositif dans l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyer.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez jamais de démonter le dispositif.
- Utilisez-le toujours sur une surface plane.
- Déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant le réglage, le nettoyage, la configuration, etc.
- Débranchez toujours l'appareil quand il n'est pas utilisé.
- Laissez un espace suffisant autour de l'appareil pour lui permettre de refroidir. Ne placez pas d'objets près de l'appareil pendant qu'il est en service. N'obstruez pas les fentes et les ventilateurs (chiffons, sacs, boîtes, etc.).

⚠ DANGER : RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! Respectez les consignes suivantes pour éviter toute électrocution fatale :

- Ne l'utilisez pas dans le bain.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne touchez jamais la prise d'alimentation avec les mains mouillées, en particulier lors du branchement ou du débranchement.
- Ne touchez pas l'appareil en cas de chute dans l'eau durant son fonctionnement. Retirez d'abord la prise électrique de la fiche.
- Ne vaporisez ni eau, ni liquide sur l'appareil.
- Saisissez la prise d'alimentation et non le câble pour le retirer de la fiche.
- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage.
- N'utilisez pas si la prise d'alimentation, le câble, le boîtier ou tout autre élément de l'appareil est endommagé.
- Seuls les professionnels compétents de RCBS peuvent procéder au démontage.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES MÉCANISMES

 **AVERTISSEMENT : Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux qui pourraient être happés par les composants en mouvement / en rotation.**

 **Éloignez vos mains et doigts des zones dangereuses et points de pincement qui pourraient causer une blessure.**

 **Tenez les enfants et autres personnes hors de portée du mécanisme**

 **Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont protégées et que les protections sont en place avant de mettre le dispositif en fonctionnement.**

ENREGISTREMENT DES INFORMATIONS

Conservez toutes les informations concernant les rechargements. Posez une étiquette sur chaque boîte, en indiquant la date de la préparation, l'amorce, la poudre et la balle utilisées. Les étiquettes destinées à cet usage, sont emballées avec les balles SPEER.

RCBS n'ayant aucun contrôle sur le choix des composants, leur assemblage, l'utilisation de ce produit ou les armes à feu qui utiliseraient les munitions produites, la société se dégage de toute responsabilité, expresse ou implicite, concernant l'utilisation de munition rechargée avec ce produit.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

Le dispositif polisseur d'étuis par vibrations de RCBS a été conçu spécifiquement pour le nettoyage et le polissage rapides et efficaces d'une grande quantité d'étuis de cartouche. Ce dispositif inclut une cuvette robuste d'une capacité de 6,0 l (1,5 gallon), un support large et stable et un moteur à roulement à bille étanche et à refroidissement par ventilateurs silencieux. Ce dispositif polisseur d'étuis est expédié totalement assemblé et si vous suivez ces instructions, son fonctionnement devrait être sûr et ne pas nécessiter de maintenance.

DÉBALLAGE

Déballer le dispositif polisseur d'étuis et prenez le temps de lire ces instructions et de vous familiariser avec ses différentes pièces

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Une fois déballé, placez le dispositif sur une surface solide et plane pour le faire fonctionner. Retirez le couvercle du dispositif polisseur d'étuis en dévissant l'écrou à oreilles situé en son centre. Séparez le premier couvercle du couvercle à tamiser.

La cuvette de nettoyage est conçue pour créer une action cyclonique interne rapide. Pour de meilleurs résultats, la cuvette doit être remplie au moins à moitié de matière sèche. Ajoutez-y ensuite les étuis. La capacité maximale du dispositif est de 6,4 kg (14 lb). Vous pourrez déterminer le dosage étuis/matière sèche qui vous convient le mieux lors du fonctionnement de l'appareil. Repositionnez le premier couvercle en revissant l'écrou à oreilles situé en son centre. Branchez le cordon d'alimentation à une prise mise à la terre, tournez l'interrupteur marche/arrêt en position « on » (marche) ; l'action de polissage par vibrations démarrera alors. Le temps de fonctionnement nécessaire dépend de l'état des étuis et du degré de « brillance/polissage » souhaité.

Pour vider la cuvette, arrêtez d'abord l'appareil et débranchez ensuite le cordon d'alimentation. Retirez ensuite le couvercle en dévissant l'écrou à oreilles en son centre, puis retournez complètement le dispositif et videz-en le contenu dans un conteneur ou une boîte. Vous pouvez également repositionner le premier couvercle par-dessus le couvercle à tamiser. Cela vous permettra de vider la matière sèche de la cuvette tout en conservant les étuis à l'intérieur de cette dernière.

Le processus de séparation de la matière sèche et des étuis est facilité par l'utilisation du séparateur matière sèche/étuis par rotation 87076 ou du tamis matière sèche/étuis 87075, vendus séparément.

N'essayez pas de faire des réglages ou des réparations du système électrique du dispositif par vous-même. Contactez le service à la clientèle de RCBS pour effectuer la réparation.

CAPACITÉ

La capacité totale de la cuvette du dispositif polisseur d'étuis est de 6,4 kg (14 lb). Celle-ci inclut le poids total représenté par les étuis ET la matière sèche. Ne dépassez pas cette capacité au risque que le moteur ne force, que le polissage ne soit plus long et que la durée de vie de l'appareil ne soit réduite.

Pour contrôler la quantité dans la cuvette, il est plus facile de vérifier le poids que le volume. Par exemple :

Référence 1 lb	
Quantité	Cartouche
110	Étuis de 9 mm
80	Étuis 0,45 ACP
75	Étuis 0,223 Rem
35	Étuis 0,30-06

Cette photo illustre un dispositif polisseur d'étuis correctement chargé. La quantité de matière sèche est fonction du type et de la quantité d'étuis.



ACCESSOIRES DISPONIBLES

Séparateur matière sèche/étuis par rotation 87076 de RCBS

Dans l'ordre, séparez les étuis nettoyés de la matière sèche de nettoyage. Videz simplement les étuis et la matière sèche du dispositif polisseur d'étuis dans le réceptacle de séparation. Il vous suffit de tourner la poignée quelques fois pour que la matière sèche tombe au fond du séparateur et ainsi obtenir des étuis propres et prêts à être utilisés. Les granulés fins de la matière sèche sont piégés à l'intérieur du séparateur.

Caractéristiques :

- Vous permet de séparer aisément les étuis nettoyés de la matière sèche
- Fabrication en plastique robuste
- Capacité de 180 étuis 0,30-06 ou 400 étuis 38 Special avec matière sèche



Tamis matière sèche/étuis 87075 de RCBS

Séparez rapidement et facilement la matière sèche des cartouches nettoyées. Versez d'abord les étuis nettoyés et la matière sèche dans le réceptacle. Fixez ensuite le tamis matière sèche/étuis au dispositif polisseur par vibrations, puis retournez ce dernier. Videz doucement le contenu matière sèche/étuis dans le tamis. Laissez le dispositif polisseur d'étuis fonctionner jusqu'à ce que toute la matière sèche soit vidée dans la cuvette. Le dispositif est désormais prêt pour le prochain nettoyage d'étuis.



MATIÈRE SÈCHE/MATÉRIEL FOURNI

- **RCBS 87067: Nettoyeur d'étuis matière sèche en coques de noix Formule 1.** Les coques de noix Formule 1 sont broyées à un calibre de tamis de 12/12.
- **RCBS 87068: Nettoyeur d'étuis matière sèche en épi de maïs Formule 2.** Épis de maïs broyés associés à un agent nettoyant et polissant d'oxyde de chrome.
- **RCBS 87069: Composants pour le polissage.** Emballés individuellement afin de permettre aux personnes souhaitant recharger le dispositif d'utiliser différents types de matière sèche pour constituer leur propre mélange.

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Nous vous félicitons pour l'achat du dispositif polisseur d'étuis par vibrations de RCBS. Votre dispositif polisseur d'étuis par vibrations est garanti exempt de tous défauts de matériaux et vices de fabrication pendant une durée de deux (2) ans, à compter de la date d'achat. Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine. Si vous pensez que votre dispositif polisseur d'étuis par vibrations est défectueux, en raison d'un vice de matière ou de fabrication, vous devez le renvoyer à RCBS, affranchissement payé pour évaluation. Si l'appareil est défectueux, il sera réparé ou remplacé selon l'avis de RCBS, gratuitement.

Veillez envoyer un chèque de dix dollars américains (10 \$) joint au dispositif au service des exploitations de RCBS pour réexpédition et manutention à :

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California 95965

Le service de garantie ne peut pas être garanti si les dispositions susmentionnées ne sont pas respectées.

CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES DÉFAUTS OU DOMMAGES DUS À : TOUTE NÉGLIGENCE, UTILISATION INADÉQUATE, INSTALLATION INAPPROPRIÉE, MODIFICATION DU PRODUIT, MANIPULATION OU RÉPARATION EFFECTUÉE SUR VOTRE DISPOSITIF POLISSEUR D'ÉTUIS PAR UNE ENTITÉ AUTRE QUE NOTRE PERSONNEL D'USINE.

LE SERVICE DE GARANTIE NE PEUT PAS ÊTRE ASSURÉ SI LES DISPOSITIONS SUSMENTIONNÉES NE SONT PAS RESPECTÉES.

Veillez conserver ce certificat de garantie pour pouvoir le consulter ultérieurement.

LES GARANTIES DE COMMERCIALISATION ET D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION SPÉCIFIQUE SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE. LE SERVICE DES EXPLOITATIONS DE RCBS N'EST PAS REDEVABLE DES DOMMAGES DÉPASSANT LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT, ET NE SERA EN AUCUN CAS TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS DE LIMITATION CONCERNANT LES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS. PAR CONSÉQUENT, LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER.

La garantie susmentionnée est le seul et unique recours du client en cas de défaut du matériel ou de vice de fabrication du dispositif polisseur d'étuis par vibrations. La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

CONTACTEZ NOUS :

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California, 95965
1-800-379-1732 (États-Unis ou Canada)
Numéro de fax : 530-533-1647
E-mail: rcbs.tech@vistaoutdoor.com
Site internet : www.rcbs.com

¡ADVERTENCIA!

Antes de usar el Pulidor de vainas por vibración de RCBS, lea atentamente estas instrucciones para aprender por completo como operar con seguridad el equipo relacionado. El no operar apropiadamente el equipo relacionado puede producir lesiones graves y/o daños severos al equipo.

Si tiene alguna pregunta al armar u operar esta herramienta,
Llámenos al 1-800-379-1732 (EE. UU. o Canadá)

Lunes a viernes de 05:00 a 17:00 Hora del Pacifico (los horarios pueden cambiar)

O envíenos un mensaje de correo electrónico a rcbs.tech@vistaoutdoor.com

Este manual de instrucciones contiene información específica sobre seguridad y operación. Debe ser considerado una pieza permanente del equipo y permanecer con el mismo en todo momento para facilitar las referencias.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO

SEGURIDAD EN LA RECARGA

AVISO - Este manual no tiene el propósito de proporcionar instrucciones completas o información de seguridad sobre cómo recargar, manipular o usar los componentes para recargar. Siempre lea y comprenda completamente un manual de recarga antes de intentar recargar munición.

La recarga de munición es un pasatiempo agradable y gratificante cuando se lleva cabo con seguridad. Pero, como muchos pasatiempos, la falta de atención o la negligencia pueden convertirlo en peligroso. Este pulidor de vainas añadirá calidad a su munición recargada. Desde el comienzo se ha diseñado teniendo presente la seguridad del usuario.

Como con cualquier dispositivo mecánico se deben seguir algunas reglas de seguridad. Al recargar, siempre siga estas directrices de seguridad para minimizar el riesgo de lesiones o la muerte.

- Siempre use gafas de seguridad.
- Comprenda qué hace y para qué lo hace. Lea manuales a instrucciones sobre recarga. Hable con recargadores experimentados. Escriba o llame a proveedores de equipos o componentes si tiene preguntas o dudas.
- Lea y comprenda todas las advertencias e instrucciones que acompañan a su equipo y componentes. Si no tiene instrucciones escritas, pida una copia al fabricante. Guarde las instrucciones para referencia futura.
- No se apresure o tome atajos. Establezca una rutina y sígala sin prisa.
- Mantenga registros completos de las recargas. Etiquete cada caja mostrando la fecha de producción, y el tipo de pistón, pólvora y bala usados.
- No fume cuando recarga, ni recargue cerca de fuentes de calor, chispas o llamas.
- Observe buenas prácticas de gestión interna en la zona de recarga. Mantenga prolija, limpia y ordenadamente las herramientas y componentes. Recoja rápida y completamente todos los derrames.
- Mantenga sus manos y dedos alejados de puntos de “peligro” y de apriete donde podrían lesionarse.

- Mantenga todo el equipo y componentes de recarga fuera del alcance de los niños.
- Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Este dispositivo no está destinado para el uso por individuos con capacidades físicas, sensoriales o mentales restringidas o por aquellos con falta de experiencia y/o conocimientos, incluso niños, salvo que sean supervisados por un individuo que sea responsable de su seguridad o hayan recibido capacitación sobre operación del dispositivo.
- Esté alerta. Recargue munición solo cuando pueda prestarle atención no dividida. No recargue munición cuando esté cansado, enfermo, apurado o bajo la influencia de medicamentos o alcohol.

Dado que RCBS® no tiene control sobre la elección, armado o uso de componentes u otros equipos de recarga, RCBS no asume responsabilidad, expresa o implícita, por el uso de munición recargada con este producto.

ADVERTENCIAS SOBRE PISTONES Y PÓLVORA

⚠ ¡PELIGRO! NO AGITE EN TAMBOR/LIMPIE VAINAS DE CARTUCHO O MUNICIONES QUE CONTENGAN PISTONES Y/O PÓLVORA ACTIVOS.

La acción de vibración del Pulidor de vainas puede disgregar la estructura de los granos de pólvora y mezcla fulminante. Esto puede conducir al encendido inseguro del cartucho o un fallo de explosión.

DATOS DE LA CARGA

- Use solo datos de recarga de munición probados en laboratorio. Recomendamos especialmente el Manual de recarga de munición SPEER actualizado.

⚠ OBSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS ACERCA DEL USO DE LAS CARGAS MÁXIMAS INDICADAS.

TRABAJO CON VAINAS DE CARTUCHO

- Examine las vainas vacías para asegurarse de que ellas están en buena condición antes de recargar. Las vainas con poco grosor, abiertas, deformadas, o muy corroídas o picadas pueden ser estructuralmente débiles y producir una condición peligrosa. Preste atención especial a aberturas en la boca, separación entre la vaina y la cabeza y abolladuras en el resalte.
- No almacene vainas de cartucho o munición cerca de sustancias químicas agresivas como gasolina, limpiadores hogareños y orina de gato. Las emanaciones pueden debilitar el metal y presentar una condición peligrosa.
- No limpie vainas con sustancias químicas distintas de aquellas específicamente diseñadas para ese propósito.
- No intente limpiar munición cargada o vainas con pistón. Hacerlo puede causar corrosión y debilitar la vaina, o causar una condición de fallo de explosión/disparo retardado.
- Asegúrese de que las vainas tengan tamaños de receptáculo de pistón apropiados. Quite el graneteado/engarzado del pistón si es necesario. Intentar asentar un pistón en un receptáculo de tamaño reducido con graneteado/engarzado puede provocar detonación.
- No escarie o agrande los agujeros de encendido de las vainas de cartucho. Esto puede cambiar la relación de encendido y provocar presiones peligrosas.
- Redimensione y desbarbe las vainas disparadas para asegurar un ajuste a la recámara confiable y obtener tensión y engarzado apropiado de la bala.
- Nunca intente hacer suposiciones sobre la identidad de su munición.

ADVERTENCIAS SOBRE ELECTRICIDAD

⚠️ ADVERTENCIA: Debe tener cuidado al operar artefactos eléctricos en zonas mojadas o cerca del agua. Siempre desenchufe la unidad al llenar o vaciar el tanque. Recomendamos alimentar la unidad en un tomacorriente con protección contra fallos a tierra (GFCI) con corriente de disparo de no más de 30 mA para proporcionar protección contra choque eléctrico. La instalación de un circuito GFCI solo debe ser llevada a cabo por un electricista calificado.





⚠️ PRECAUCIÓN: Deje la unidad desenchufada hasta que haya leído todas las instrucciones y esté listo a usarla.

- Este producto tiene un cordón de alimentación desmontable de tres cables. Enchúfelo solo en un tomacorriente apropiado.
- No trabaje sobre pisos mojados.
- No lo enchufe en el tomacorriente hasta que se suministre voltaje adecuado.
- Ubique todos los cables eléctricos alejados de la humedad, lluvia y piezas móviles.
- Compruebe periódicamente todos los cordones en busca de zonas desgastadas/deshilachadas y sustituya o repare a nuevo si es necesario.
- Nunca sumerja la unidad en agua o cualquier otro líquido en un intento de limpiar la unidad.
- Nunca use la unidad si el cordón de alimentación está dañado.
- Nunca intente desarmar la unidad.
- Úsela siempre sobre una superficie plana y nivelada.
- Siempre desconecte el cordón de alimentación antes de ajustar, limpiar, configurar, etc.
- Siempre desenchufe la unidad cuando no esté en uso.
- Deje un espacio adecuado alrededor la unidad para permitir el enfriamiento. No almacene elementos cerca de la unidad mientras esté en uso. Mantenga los ventiladores de enfriamiento libres de todas las obstrucciones (trapos, bolsas, cajas, etc.).

⚠️ ¡PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO! Para evitar choques eléctricos peligrosos para la vida, observe lo siguiente:

- No lo use mientras se baña.
- Nunca sumerja el dispositivo o el cordón de alimentación en agua u otro líquido.
- Nunca toque el enchufe de alimentación con las manos mojadas, en especial al insertarlo o retirarlo.
- Si la unidad ha caído al agua durante el funcionamiento, no la toque. Primero retire el enchufe de alimentación del tomacorriente.
- No pulverice agua o líquido sobre el dispositivo.
- Al retirar el cordón del tomacorriente, tome el enchufe de alimentación, no el cordón.
- Proteja el cordón de alimentación contra daños.
- No use el dispositivo si hay daños en el enchufe o cordón de alimentación, carcasa, u otras piezas del mismo.
- Solo deben desarmar este dispositivo profesionales calificados en RCBS.

ADVERTENCIAS SOBRE LA MAQUINARIA

-  **ADVERTENCIA: Evite vestir ropas y alhajas sueltas que pueden ser arrastradas por componentes móviles/giratorios. .**
-  **Mantenga sus manos y dedos alejados de puntos de “peligro” y de apriete donde podrían lesionarse.**
-  **Mantenga alejados de la maquinaria a los niños y terceros.**
-  **Asegúrese de que todas las piezas móviles estén protegidas por blindaje y que todas las protecciones estén en su lugar antes de accionar el equipo.**

MANTENIMIENTO DE REGISTROS

Mantenga registros completos de las recargas. Aplique una etiqueta descriptiva a cada caja que muestre la fecha de producción y el pistón, pólvora y bala usados. Con las balas SPEER se empacan etiquetas para este propósito.

Como RCBS no tiene control sobre la elección de los componentes, la forma en que fueron ensamblados, el uso del producto o las armas de fuego en la que usará la munición resultante, no asumimos ninguna responsabilidad, expresa o implícita, por el uso de la munición recargada con este producto.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INTRODUCCIÓN

El Pulidor de vainas por vibración de RCBS fue diseñado específicamente para limpiar y pulir una gran cantidad de vainas de cartucho rápida y eficientemente. Las características del pulidor de vainas incluyen un tazón para servicio pesado con 1,5 galones (6,0 l) de capacidad de trabajo, base ancha y estable y un motor silencioso de cojinete de bola sellado enfriado por ventilador. Este pulidor de vainas se envía completamente armado y seguir estas instrucciones debe proporcionar un funcionamiento seguro, sin mantenimiento.

DESEMBALAJE

Desembale el pulidor de vainas y emplee algunos minutos para revisar estas instrucciones y familiarizarse a sí mismo con las diferentes piezas del pulidor.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Después de desembalar el pulidor de vainas, emplace la unidad para funcionar sobre una superficie maciza y nivelada. Retire la tapa del pulidor de vainas destornillando la tuerca de mariposa ubicada en el centro de la tapa. Deje de lado ambas tapas, la maciza y cribada.

El tazón de limpieza se desarrolló para crear una rápida acción ciclónica interna. Para lograr los mejores resultado el tazón debe estar como mínimo lleno hasta la mitad con granulado. Entonces cárguelo con vainas. La unidad soporta 14 libras (6,3 kg) de material. La mejor relación entre vainas y granulado será determinada por usted a medida que usa la unidad. Vuelva a colocar la tapa maciza y apriete la tuerca de mariposa en el centro de la tapa. Enchufe el cordón de alimentación en un tomacorriente conectado a tierra, gire el interruptor de encendido/apagado a la posición de “encendido” y la unidad comenzará la acción de vibración. El tiempo de funcionamiento será determinado por la condición de las vainas y el grado de “brillo/pulido” deseado.

Para vaciar el tazón, primero apague la unidad y desenchufe el cordón de alimentación. Luego retire la tapa destornillando la tuerca de mariposa ubicada en el centro de la tapa. Después, basta con invertir la unidad completa y vaciar el contenido en un recipiente o caja. También puede sustituir la tapa con la tapa cribada provista. Esto le permitirá verter el granulado del tazón mientras mantiene las vainas dentro del tazón.

Separar el granulado de las vainas se puede hacer fácilmente con el Separador de granulado y vainas giratorio 87076 o el Separador de vainas y granulado 87075, ambos vendidos por separado.

No intente hacer ningún ajuste o reparación del sistema eléctrico del Pulidor de vainas por vibración. Comuníquese con el Departamento de Servicio al Cliente en RCBS para este servicio.

CAPACIDAD

El tazón del pulidor de vainas tiene una capacidad total de 14 libras (6,3 kg). Este es el peso total combinado de vainas Y granulado limpiador. No exceda esta cantidad dado que esto causará esfuerzos innecesarios sobre el motor, prolongará el tiempo que toma pulir las vainas y acortará la vida útil de la unidad.

Es más fácil controlar el tamaño de la carga por peso que por volumen. Por ejemplo:

Referencia de 1,0 lb (0,45 kg)	
Cant.	Cartucho
110	Vainas de 9 mm
80	Vainas de .45 ACP
75	Vainas de .223 Rem
35	Vainas de .30-06

Esta fotografía muestra un pulidor de vainas cargado apropiadamente. La cantidad de granulado estará determinada por el tipo y cantidad de vainas.



ACCESORIOS DISPONIBLES

Separador de granulado y vainas giratorio RCBS 87076

En pocas palabras, separa las vainas limpiadas del granulado limpiador. Simplemente, vacíe las vainas y el medio desde el pulidor de vainas en la cesta del separador. Con varias vueltas de la manija de la canasta, el medio cae al fondo del separador, dejando las vainas limpias y listas para usar. El polvo fino del granulado es atrapado dentro del separador.

Características:

- Separa con facilidad las vainas limpiadas del granulado limpiador
- Construido con plástico para servicio pesado
- Capacidad: 180 vainas .30-06 o 400 vainas 38 Sp



Separador de vainas y granulado RCBS 87075

Separa el granulado de las vainas limpiadas rápida y fácilmente. Primero vuelque las vainas limpiadas y el medio en un cubo. Después una el Separador de granulado al Pulidor de vainas por vibración y encienda el pulidor. Vierta lentamente las vainas y el granulado dentro del separador de granulado. Permita que el pulidor de vainas funcione hasta que todo el granulado se vacíe de vuelta dentro del tazón. Así queda listo para la próxima vez que las vainas necesiten limpieza.



GRANULADO/SUMINISTROS

- **RCBS 87067: Granulado limpiador de vainas de cáscara de nuez Formula 1.** El granulado de cáscara de nuez Formula 1 se muele a tamaño de tamiz 12/12.
- **RCBS 87068: Granulado limpiador de vainas de mazorca de maíz Formula 2.** Mazorcas de maíz molidas combinadas con un limpiador y pulidor de óxido de cromo.
- **RCBS 87069: Compuesto pulidor.** Viene envasado individualmente de manera que los recargadores puedan elegir diferentes cantidades de granulado para mezclar.

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS

Felicitaciones por la compra de su nuevo Pulidor de vainas por vibración de RCBS. Su nuevo Pulidor de vainas por vibración está garantizado contra defectos de materiales y fabricación durante dos (2) años después de la fecha de compra. Esta garantía se extiende exclusivamente al comprador consumidor original. Si cree que su Pulidor de vainas por vibración tiene defectos de material o mano de obra, debe devolverlo a RCBS para evaluación, con porte pagado. Si tiene defectos, el producto será reparado o sustituido, a opción de RCBS, sin cargo

Envíe un cheque por la cantidad de diez dólares de EE. UU. (USD 10) pagaderos a RCBS Operation para los costes de manejo y envío de retorno, junto con la unidad a:

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California 95965

Los servicios de garantía no podrán ser provistos sin satisfacer los requisitos precedentes.

ESTA GARANTÍA NO CUBRE LOS DEFECTOS O DAÑOS RESULTANTES DE: FALTA DE ATENCIÓN, MAL USO, INSTALACIÓN INAPROPIADA, MODIFICACIÓN, O SI SU PULIDOR DE VAINAS HA SIDO ALTERADO O REPARADO POR ALGUIEN AJENO AL PERSONAL DE LA FÁBRICA.

LOS SERVICIOS DE GARANTÍA NO PODRÁN SER PROVISTOS SIN SATISFACER LOS REQUISITOS PRECEDENTES.

Retenga este certificado de garantía para referencia futura.

LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA LIMITADA. RCBS OPERATION NO ES RESPONSABLE POR DAÑOS QUE EXCEDAN EL PRECIO DE COMPRA DEL PRODUCTO, Y BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA RCBS OPERATION SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS EMERGENTES O ACCESORIOS. SIN EMBARGO, ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS ACCESORIOS O EMERGENTES, DE MANERA QUE LA LIMITACIÓN PRECEDENTE PUEDE NO APLICARSE A USTED.

La garantía precedente es la única y exclusiva garantía disponible para el cliente en el caso de defectos de materiales o mano de obra en el Pulidor de vainas por vibración. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y también puede tener otros derechos que varían entre diferentes Estados.

COMUNÍQUESE CON NOSOTROS:

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California, 95965
1-800-379-1732 (EE. UU. o Canadá)
Núm. de Fax: 530-533-1647
Correo electrónico: rcbs.tech@vistaoutdoor.com
Sitio Web: www.rcbs.com

ACHTUNG!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des RCBS-Vibrationsgleitschleifers sorgfältig durch, um das zugehörige Zubehör sicher verwenden zu können. Wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann dies zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.

Wenn Sie Fragen zum Aufbau oder Betrieb dieses Geräts haben, rufen Sie uns an unter +1-800-379-1732 (USA oder Kanada):

Montag bis Freitag 05:00 bis 17:00 Uhr Pazifik-Zeit (Zeiten können abweichen),

oder schreiben Sie eine E-Mail an rcbs.tech@vistaoutdoor.com

Diese Bedienungsanleitung enthält spezielle Sicherheits- und Betriebsinformationen. Sie sollte als ein Teil des Zubehörs betrachtet werden und für eine schnelle Referenz stets griffbereit sein.

LESEN SIE VOR GEBRAUCH DIE GESAMTE ANLEITUNG

SICHERES NACHLADEN

HINWEIS - Das Handbuch liefert keine vollständige Anleitung für das Nachladen bzw. die Handhabung oder den Gebrauch von nachgeladenen Komponenten, noch erheben die Sicherheitsangaben Anspruch auf Vollständigkeit. Lesen Sie in jedem Fall vor dem Nachladen der Munition das Nachlade-Handbuch und stellen Sie ein gründliches Verständnis sicher.

Das Nachladen ist angenehm und ein lohnendes Hobby, wenn es sicher durchgeführt wird. Doch wie bei vielen Hobbys können Unachtsamkeit und Nachlässigkeit gefährliche Auswirkungen haben. Dieser Patronen-Gleitschleifer wird die Qualität Ihrer nachgeladenen Munition verbessern. Das Produkt wurde von Anfang an mit dem Fokus auf Nutzersicherheit konzipiert.

Wie bei jedem mechanischen Gerät sind einige Sicherheitsregeln zu beachten. Diese Sicherheitsregeln sind beim Nachladen immer zu befolgen, um das Risiko eines Personenschadens bzw. tödlichen Unfalls zu minimieren.

- Tragen Sie immer eine Sichtschutzbrille.
- Verstehen Sie, was Sie tun und warum. Lesen Sie die Handbücher zum Nachladen. Sprechen Sie mit erfahrenden Nachladern. Schreiben Sie die Unterlieferanten von Geräten oder Komponenten an, wenn Sie Fragen haben oder im Zweifel sind.
- Lesen und verstehen Sie alle Warnungen und Anweisungen, die Ihr Gerät und dessen Komponenten betreffen. Falls Ihnen keine ausgedruckte Bedienungsanleitung vorliegt, fordern Sie eine vom Hersteller an. Bewahren Sie die Anleitungen für zukünftiges Nachschlagen auf.
- Gehen Sie nicht hastig vor bzw. kürzen Sie das Verfahren nicht ab. Halten Sie sich an eine bestimmte Abfolge, die Sie in entspanntem Tempo ausführen.
- Führen Sie vollständige Aufzeichnungen über die Nachladungen. Bringen Sie an jeder Box ein Etikett mit dem Herstellungsdatum sowie dem verwendeten Zündmittel, Schießpulver und der verwendeten Geschosse an.
- Während des Nachladens nicht rauchen bzw. nicht in der Nähe von Wärmequellen, Funken oder Flammen nachladen.
- Halten Sie den Nachladebereich in Ordnung. Halten Sie die Instrumente sauber, gepflegt und

- ordentlich. Wischen Sie eventuell ausgelaufene Flüssigkeit sofort vollständig auf.
- Kommen Sie mit Ihren Händen und Fingern nicht in die Nähe von „Gefahrenpunkten“ und Stellen, an denen Sie sich leicht verletzen könnten.
Machen Sie sämtliche Nachladegeräte und -komponenten unzugänglich für Kinder.
Machen Sie Verpackungsmaterial unzugänglich für Kinder.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und/oder fehlendem Wissen, einschließlich Kindern, benutzt werden, es sei denn, sie werden von jemandem beaufsichtigt, der für ihre Sicherheit Sorge trägt oder im Umgang mit dem Gerät geschult wurde.
- Bleiben Sie wachsam. Führen Sie die Nachladung nur mit ungeteilter Aufmerksamkeit durch. Nehmen Sie keine Nachladungen vor, wenn Sie müde, krank oder in Eile sind bzw. unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.

Da RCBS® keine Kontrolle über die Auswahl, Montage oder den Gebrauch der Komponenten bzw. der anderen Nachladegeräte hat, haftet RCBS weder explizit noch implizit für den Gebrauch von mit diesem Produkt nachgeladener Munition.

WARNUNG ZÜNDMITTEL UND SCHIESSPULVER

 GEFAHR! SCHLEUDERN/REINIGEN SIE NIEMALS PATRONENHÜLSEN BZW. MUNITION, DIE ZÜNDMITTEL BZW. SCHIESSPULVER ENTHALTEN.

Durch das Vibrieren des Patronenschleifers kann die Struktur des Pulverkerns und des Zündmittel-Mixes zerbrechen. Dies kann zu einer unsicheren Zündung der Patrone bzw. möglicherweise zu einem Fehlschuss führen.

LADEDATEN

- Verwenden Sie nur laborgetestete Nachladedaten. Das aktuelle SPEER-Nachladehandbuch ist sehr zu empfehlen.

 BEACHTEN SIE ALLE WARNUNGEN BEZÜGLICH DER VERWENDUNG DER AUFGELISTETEN MAXIMALLADUNGEN.

ARBEITEN MIT PATRONENHÜLSEN

- Untersuchen Sie leere Patronen vor dem Nachladen, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand sind. Die Struktur von dünnen, gerissenen, deformierten oder stark korrodierten bzw. löchrigen Hülsen ist möglicherweise schwach und kann zur Gefahrenquelle werden. Achten Sie besonders auf Risse an der Mündung, Abtrennungen zwischen Hülse und Kopf sowie auf Kerben in der Schulter.
- Lagern Sie Patronenhülsen oder Munition nie neben scharfen Chemikalien wie Benzin, Haushaltsreinigern oder Katzenurin. Die Dämpfe können das Metall schwächen und eine gefährliche Bedingung darstellen.
- Reinigen Sie Hülsen nie mit anderen Chemikalien als den spezifisch für diesen Zweck vorgesehenen.
- Versuchen Sie nicht, geladene Munition oder Zündmittelhülsen zu reinigen. Dies kann Korrosion verursachen und die Hülse schwächen bzw. ein Fehlfeuer/Nachzündungen nach sich ziehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Hülsen die richtige Taschengröße für das Zündmittel haben; entfernen Sie ggf. herausragendes/störendes Zündpulver. Der Versuch, Zündmittel in einer zu kleinen Tasche unterzubringen bzw. eine Tasche mit herausragendem/störendem Zündmittel kann zu einer Detonation führen.

- Bohren Sie den Zündkanal nicht auf bzw. vergrößern Sie nicht den Zündkanal der Patronenhülse. Dadurch kann sich die Zündrate verändern und zu gefährlichen Drücken führen.
- Passen Sie die Größe der abgefeuerten Patronen an und trimmen Sie sie so, dass sie sich zuverlässig einwürgen lassen und ein korrekter Presssitz sowie eine gute Bördelung entstehen.
- Stellen Sie niemals Vermutungen bezüglich der Art Ihrer Munition an.

WARNUNG ELEKTRISCHE GERÄTE

⚠️ WARNUNG: Bei Benutzung elektrischer Geräte im nassen Umfeld oder in der Nähe von Wasser ist Vorsicht geboten. Trennen Sie das Gerät stets vom Strom, wenn Sie den Tank befüllen oder entleeren. Zur Vermeidung von Stromschlägen wird ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsdifferenzstrom von höchstens 30 mA empfohlen. Der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzschalters sollte nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden.





⚠️ ACHTUNG: Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig gelesen haben und bereit sind für den Gebrauch.

- Das Produkt ist mit einem 3-adrigen lösbaren Kabel ausgestattet; stecken Sie es nur in eine passende Steckdose ein.
- Arbeiten Sie nicht auf nassen Böden.
- Stecken Sie es erst in eine elektrische Steckdose ein, wenn die richtige Spannung anliegt.
- Lagern Sie sämtliche Elektrikkabel geschützt von Feuchtigkeit, Regen und bewegten Teilen.
- Überprüfen Sie in Abständen alle Kabel auf verschlissene/abgenutzte Stellen und sorgen Sie ggf. für ein Ersatzkabel bzw. die Reparatur.
- Tauchen Sie das Gerät niemals zu Reinigungszwecken in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu zerlegen.
- Nutzen Sie es immer auf ebener Fläche.
- Stecken Sie das Stromversorgungskabel immer aus, bevor Sie das Gerät einstellen, reinigen, aufstellen usw.
- Trennen Sie das Gerät stets vom Strom, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät von genügend Freiraum umgeben ist, so dass die Kühlung sichergestellt ist. Es dürfen sich während des Betriebs keine Gegenstände neben dem Gerät befinden. Die Seitenlüfter dürfen nicht durch äußere Hindernisse blockiert werden (Lappen, Beutel, Boxen usw.).

⚠️ GEFAHR VON STROMSCHLAG! Beachten Sie bitte Folgendes, um lebensbedrohliche Stromschläge zu vermeiden:

- Nicht beim Baden benutzen.
- Das Gerät oder Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Berühren Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen, insbesondere beim Einstecken oder Abziehen des Netzsteckers.
- Wenn das Gerät beim Betrieb ins Wasser gefallen ist, fassen Sie es nicht an. Ziehen Sie zuerst den Netzstecker von der Steckdose ab.
- Versprühen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät.
- Greifen Sie beim Abziehen des Stromkabels von der Steckdose den Netzstecker und nicht das Kabel.
- Schützen Sie das Stromkabel vor Beschädigung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Kabel, das Gehäuse oder andere Geräteteile beschädigt sind.
- Die Demontage des Geräts sollte nur von Fachpersonal bei RCBS durchgeführt werden.

WARNUNG MASCHINENANLAGE

-  **WARNUNG: Vermeiden Sie das Tragen von loser Kleidung sowie Schmuck, welche beide von bewegten/rotierenden Komponenten erfasst werden können.**
-  **Kommen Sie mit Ihren Händen und Fingern nicht in die Nähe von „Gefahrenpunkten“ und Stellen, an denen Sie sich leicht verletzen könnten.**
-  **Achten Sie darauf, dass Kinder und Erwachsene Abstand zur Maschinenanlage halten.**
-  **Vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile abgeschirmt und alle Schutzvorrichtungen an Ort und Stelle sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

ANLEGEN VON AUFZEICHNUNGEN

Führen Sie vollständige Aufzeichnungen über die Nachladungen. Bringen Sie an jeder Box ein Etikett mit dem Herstellungsdatum sowie dem verwendeten Zündmittel, Schießpulver und den Geschossen an. Etiketten für diesen Zweck erhalten Sie mit den SPEER-Geschossen.

Da RCBS keine Kontrolle über die Auswahl der Komponenten, die Montageart, die Verwendung des Produkts oder der Schusswaffen hat, in denen die hergestellte Munition eingesetzt wird, übernehmen wir weder ausdrückliche noch impliziert Verantwortung für die Verwendung der mit diesem Produkt hergestellten Munition.

AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG

EINLEITUNG

Der RCBS-Vibrationsgleitschleifer wurde speziell zum schnellen und effizienten Reinigen und Polieren einer großen Menge von Patronenhülsen konzipiert. Zu den Merkmalen des Hülsenschleifers gehören eine leistungsfähige Trommel mit 6,0 l (1,5 Gallonen) Befüllkapazität, ein breiter, stabiler Sockel sowie ein dichter kugelgelagerter Motor mit leise arbeitendem Kühllüfter. Der Hülsenschleifer wird vollständig montiert geliefert und sollte bei Beachtung der folgenden Anweisungen für einen sicheren und wartungsfreien Betrieb sorgen.

AUSPACKEN

Packen Sie den Hülsenschleifer aus und nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, die Anweisungen durchzusehen und sich mit den unterschiedlichen Teilen des Schleifers vertraut zu machen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Zum Betreiben setzen Sie den Hülsenschleifer nach dem Auspacken auf einen festen und ebenen Untergrund. Entfernen Sie den Hülsenschleiferdeckel durch Lösen der Flügelschraube mitten auf dem Deckel. Legen Sie sowohl den festen Deckel als auch den Siebdeckel zur Seite.

Die Reinigungstrommel ist so ausgeführt, dass sie eine schnelle interne Wirbelbewegung erlaubt. Beste Ergebnisse werden erzielt mit einer mindestens halb vollen Trommel und trockenem Medium. Nun können Sie Hülsen einladen. Das Gerät fasst bis zu 14 Pfund Ladung. Das beste Verhältnis zwischen Hülsen und Medium lässt sich im Gebrauch bestimmen. Ersetzen Sie den festen Deckel und Ziehen Sie die Flügelschraube mitten auf dem Deckel an. Stecken Sie das Stromkabel in die geerdete elektrische Steckdose, drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Stellung „Ein“ und das Gerät wird anfangen, zu vibrieren. Die Laufzeit richtet sich nach dem Zustand der Hülsen und dem gewünschten „Glanz-/Politur“-Grad.

Bevor die Trommel entleert werden kann, ist das Gerät auszuschalten und das Stromkabel auszustecken. Entfernen Sie dann den Hüslenschleiferdeckel durch Lösen der Flügelschraube mitten auf dem Deckel. Danach drehen Sie das gesamte Gerät einfach auf den Kopf und entleeren den Inhalt in einen Behälter oder eine Schachtel. Sie können den Deckel auch durch den mitgelieferten Siebdeckel ersetzen. Dies ermöglicht das Ausschütten des Mediums aus der Trommel, während die Hülsen in der Trommel verbleiben.

Das Trennen des Mediums von den Hülsen lässt sich durch Nutzung des vibrierenden Hülsen-Medium-Abscheiders 87076 erleichtern oder durch das Hülsen-Medium-Sieb 87075. Beide werden separat angeboten.

Versuchen Sie nicht, irgendwelche Einstellungen bzw. Reparaturen an der Elektrik des vibrierenden Hüslenschleifers vorzunehmen. Kontaktieren Sie hierfür die Kundendienstabteilung bei RCBS.

LADEKAPAZITÄT

Die Trommel des Vibrationsschleifers verfügt über eine Gesamtladepazität von 14 Pfund. Dabei handelt es sich um das Gesamtgewicht der Hülsen UND des Reinigungsmediums. Überschreiten Sie diese Menge nicht, da es eine unnötige Belastung für den Motor bedeutet, den Zeitaufwand zum Polieren der Hülsen verlängert und die Lebensdauer des Geräts verkürzt.

Am einfachsten lässt sich die Lademenge über das Gewicht pro Volumen kontrollieren. Zum Beispiel:

Referenz 1 Pfund	
Menge	Kartusche
110	9-mm-Hülsen
80	0,45-ACP-Hülsen
75	0,223-Rem-Hülsen
35	0,30-06-Hülsen

Das Foto zeigt einen richtig beladenen Hüslenschleifer. Die Menge an Trockenmedium wird von der Art und Menge der Hülsen bestimmt.



VERFÜGBARE ZUBEHÖRTEILE

RCBS 87076 Rotierender Hülsen-Medium-Abscheider

Er dient kurz gesagt dazu, die gereinigten Hülsen vom Reinigungsmedium zu trennen. Es sind lediglich die Hülsen und das Medium aus dem Hülsenschleifer in den Abscheidekorb zu entleeren. Mit mehreren Drehungen des Korbgriffes fällt das Medium auf den Boden des Abscheiders und hinterlässt die sauberen gebrauchsfertigen Hülsen. Der Feinstaub des Mediums bleibt im Abscheider zurück.

Merkmale:

- Einfache Trennung der gereinigten Hülsen vom Reinigungsmedium
- Leistungsfähige Kunststoffkonstruktion
- Kapazität von 180 0,30-06-Hülsen oder 400 38-Spezialhülsen mit Medium



RCBS 87075 Hülsen-Medium-Sieb

Trennt das Reinigungsmedium schnell und einfach von den gereinigten Hülsen. Zunächst sind die gereinigten Hülsen und das Medium in einen Eimer zu entleeren. Als nächstes ist das Mediumsieb am Vibrationsgleitschleifer zu befestigen und der Schleifer anzuschalten. Schütten Sie die Hülsen und das Medium in das Mediumsieb. Lassen Sie den Gleitschleifer so lange laufen, bis sich das gesamte Medium zurück in der Trommel befindet. Dann ist er bereit für den nächsten Einsatz, sollten Hülsen eine Reinigung benötigen.



MEDIEN/HILFS- UND BETRIEBSSTOFFE

- **RCBS 87067: Formel 1 Walnusschalen-Trockenmedium als Hülsenreiniger.** Die Formel-1-Walnusschalen werden passend für eine 12/12-Siebgröße gemahlen.
- **RCBS 87068: Formel-2-Maiskolben-Trockenmedium als Hülsenreiniger.** Gemahlene Maiskolben kombiniert mit Chromoxidreiniger und Schleifmittel.
- **RCBS 87069: Schleifpaste.** Die Schleifpaste ist getrennt verpackt, so dass der Nachlader nach Wahl der Mischung unterschiedliche Mengen begeben kann.

INGESCHRÄNKTE ZWEIJAHRESGARANTIE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen RCBS-Vibrationsschleifers. Für den neuen Vibrationsschleifer wird für den Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum eine Garantie auf fehlerfreie Materialien und Verarbeitung gewährt. Diese Garantie gilt nur für den Endverbraucher. Wenn Sie der Meinung sind, dass der Vibrationsschleifer Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie ihn bitte zur Bewertung portofrei an RCBS zurück. Wenn ein Fehler besteht, wird das Produkt nach Ermessen von RCBS kostenlos repariert oder ersetzt.

Legen Sie für die Rücksendung und Bearbeitung dem Gerät einen Scheck in Höhe von zehn US Dollar (10 \$) bei, auszahlbar an RCBS Operation, und senden Sie beides an:

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California 95965

Wenn die oben genannten Bestimmungen nicht erfüllt sind, besteht kein Garantieanspruch.

DIE GARANTIE ERSTRECKT SICH NICHT AUF FEHLER ODER SCHÄDEN RESULTIEREND AUS: NACHLÄSSIGKEIT, ZWECKENTFREMUNG, FEHLERHAFTEM AUFBAU, MODIFIKATION, ABÄNDERUNG ODER REPARATUR IHRES HÜLSENSCHLEIFERS DURCH JEMAND ANDEREN ALS DEM WERKSPERSONAL.

WENN DIE OBEN GENANNTEN BESTIMMUNGEN NICHT ERFÜLLT SIND, BESTEHT KEIN GARANTIEANSPRUCH.

Bewahren Sie das Gewährleistungszertifikat bitte für zukünftiges Nachschlagen auf.

DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER ALLGEMEINEN GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT UND TAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK GELTEN FÜR DIE LAUFZEIT DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE. RCBS ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG BEI SCHADENERSATZFORDERUNGEN, DIE DEN KAUFPREIS DES PRODUKTES ÜBERSTEIFEN. RCBS IST AUCH UNTER KEINEN UMSTÄNDEN FÜR FOLGESCHÄDEN ODER NEBENSCHÄDEN HAFTBAR ZU MACHEN. IN MANCHEN LÄNDERN SIND JEDOCH EINSCHRÄNKUNGEN HINSICHTLICH NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN NICHT ZULÄSSIG, SODASS DIE GENANNT EINSCHRÄNKUNG ODER AUSNAHME FÜR SIE UNTER UMSTÄNDEN NICHT GILT.

Die oben beschriebene Garantie gilt einzig und ausschließlich im Fall eines Material- oder Verarbeitungsfehlers am Vibrationsschleifer. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Daneben haben Sie eventuell noch weitere von Land zu Land unterschiedliche Rechte.

KONTAKT:

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California, 95965
+1-800-379-1732 (USA oder Kanada)
Faxnummer: 530-533-1647
E-Mail: rcbs.tech@vistaoutdoor.com
Website: www.rcbs.com

AVVERTENZA!

Prima di utilizzare il lucidatore di bossoli a vibrazione RCBS, leggere attentamente queste istruzioni per comprendere come utilizzare in sicurezza la relativa apparecchiatura. L'utilizzo errato della relativa apparecchiatura può provocare gravi lesioni personali e/o danni ai dispositivi.

In caso di domande sul montaggio o sull'utilizzo dello strumento, contattarci al numero 1-800-379-1732 (USA e Canada)

Lunedì-venerdì 5.00 -17.00, fuso orario del Pacifico (gli orari possono variare)

In alternativa, inviare un'e-mail all'indirizzo rcbs.tech@vistaoutdoor.com

Il presente manuale di istruzioni comprende informazioni specifiche sulla sicurezza e sull'utilizzo dello strumento. Deve essere considerato parte permanente dell'apparecchiatura e va conservato con essa per poter essere consultato in qualunque momento.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

RICARICARE IN SICUREZZA

AVVISO: questo manuale non ha lo scopo di fornire istruzioni o informazioni di sicurezza approfondite su come ricaricare, manipolare o utilizzare i componenti di ricarica. Leggere e comprendere integralmente un manuale di ricarica prima di accingersi a ricaricare le munizioni.

La ricarica di munizioni rappresenta un passatempo piacevole e gratificante, se svolto in sicurezza. Tuttavia, come accade per numerosi passatempi, può diventare rischioso se svolto senza attenzione o con negligenza. Questo lucidatore di bossoli migliorerà la qualità delle munizioni ricaricate. È stato progettato sin dall'inizio nell'ottica della sicurezza dell'utente.

Come per tutti i dispositivi meccanici, devono essere osservate alcune norme di sicurezza. Durante la ricarica, seguire sempre queste linee guida di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di lesioni personali o morte.

- Indossare sempre occhiali di sicurezza.
- Essere consapevoli di ciò che si fa e perché. Leggere i manuali sulla ricarica. Parlare con ricaricatori esperti. Per porre domande o in caso di dubbi scrivere o chiamare i fornitori dell'apparecchiatura o dei componenti.
- Leggere e comprendere tutte le avvertenze e le istruzioni in dotazione con l'apparecchiatura e i componenti. Se non si dispone di istruzioni scritte, richiederne una copia al produttore. Conservare le istruzioni per consultazione futura.
- Non saltare punti delle istruzioni e non aggirarle. Stabilire una routine e seguirla con calma.
- Mantenere registri completi relativi alle ricariche. Etichettare ciascuna scatola con la data di produzione e i tipi di inneschi, polveri e proiettili utilizzati.
- Non fumare durante la ricarica, non ricaricare nelle vicinanze di fonti di calore, scintille o fiamme.
- Tenere pulita e in ordine l'area in cui si effettua la ricarica di munizioni. Tenere in ordine e pulire regolarmente strumenti e componenti. Eliminare completamente, intervenendo nell'immediato, eventuali fuoriuscite.

- Tenere mani e dita lontano da punti “pericolosi” e di schiacciamento che potrebbero provocare lesioni.
- Tenere tutti i componenti e l'apparecchiatura di ricarica fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere tutti i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali né da soggetti che non posseggono l'esperienza e/o le conoscenze appropriate, compresi i bambini, a meno che essi non siano supervisionati da un individuo responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto un'adeguata formazione relativa all'utilizzo del dispositivo.
- Fare attenzione. Ricaricare solo in assenza di distrazioni. Non ricaricare se si è stanchi, ammalati, sotto gli effetti di alcol o farmaci o se si ha fretta.

Poiché RCBS® non ha alcun controllo sulla scelta, l'assemblaggio e l'uso dei componenti o di altre apparecchiature di ricarica, non si assume alcuna responsabilità, esplicita o implicita, per l'uso di munizioni ricaricate con questo dispositivo.

AVVERTENZE RELATIVE A INNESCO E POLVERE



PERICOLO: NON USARE/PULIRE BOSSOLI O MUNIZIONI CONTENENTI INNESCHI E/O POLVERI ATTIVE.

L'azione vibrante del lucidatore di bossoli potrebbe danneggiare la struttura interna della polvere e la miscela innescante, con il risultato di mancate o pericolose accensioni della cartuccia.

DATI PER LA RICARICA

- Affidarsi esclusivamente a dati per la ricarica testati in laboratorio. Si consiglia vivamente il manuale di ricarica SPEER più aggiornato.



OSSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE SULL'USO DEI CARICHI MASSIMI INDICATI.

LAVORARE CON I BOSSOLI

- Esaminare i bossoli vuoti per accertarsi che siano in buone condizioni, prima di ricaricarli. Bossoli troppo sottili, schiacciati, deformati, corrosi o bucherellati possono presentare struttura indebolita e creare condizioni di pericolo. Prestare particolare attenzione affinché non siano presenti crepe sull'apertura, separazioni tra bossolo e testa e ammaccature sul bordo.
- Non conservare bossoli o munizioni nelle vicinanze di prodotti chimici come benzina, detersivi domestici o urina di gatto. I vapori possono indebolire il metallo e creare una condizione di pericolo.
- Non pulire i bossoli con prodotti chimici diversi da quelli specificamente destinati a tale scopo.
- Non tentare di pulire le munizioni caricate o i bossoli innescati. In tal caso si potrebbe provocare corrosione e indebolimento del bossolo, o causare una condizione di mancata/parziale accensione.
- Accertarsi che i bossoli abbiano una corretta sede di innesco; rimuovere la crimpatura della sede di innesco se necessario. Cercare di inserire un innesco in una sede sottodimensionata o crimpata può causare una detonazione.
- Non svasare o allargare i fori di vampa dei bossoli, altrimenti si potrebbe modificare la velocità di accensione e provocare pressioni pericolose.
- Ridimensionare e ridurre i bossoli accesi per assicurare l'affidabilità di cameratura e ottenere la corretta tensione e crimpatura del proiettile.
- Non tentare di indovinare la tipologia di munizione.

AVVERTENZE ELETTRICHE

⚠ AVVERTENZA: prestare attenzione durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche in aree umide o nei pressi dell'acqua. Scollegare sempre il cavo dell'unità quando la si riempie o svuota. Si consiglia di collegare l'unità a una presa dotata di interruttore differenziale con corrente nominale differenziale pari o inferiore a 30 mA come protezione dalle scosse elettriche. L'installazione di un circuito con interruttore differenziale può essere eseguita esclusivamente da elettricisti qualificati.





⚠ ATTENZIONE: non collegare l'unità alla presa di corrente prima di aver letto tutte le istruzioni e di essere pronti all'uso.

- Questo prodotto è dotato di un cavo di alimentazione staccabile a tre conduttori; inserire esclusivamente in una presa adeguata.
- Non utilizzare su pavimenti bagnati.
- Non inserire nella presa elettrica finché non è fornita la tensione corretta.
- Collocare tutti i cavi elettrici al riparo da umidità, pioggia e parti in movimento.
- Controllare periodicamente che tutti i cavi non presentino punti usurati/sfilacciati e, se necessario, sostituire o riparare.
- Non immergere l'unità in acqua o altri liquidi per pulirla.
- Non utilizzare l'unità se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non tentare in alcun caso di smontare l'unità.
- Usare sempre su una superficie piana.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di regolazione, pulizia, impostazione ecc.
- Scollegare sempre il cavo dell'unità quando non la si utilizza.
- Lasciare spazio a sufficienza attorno all'unità per consentirne il raffreddamento. Non riporre oggetti accanto all'unità in funzione. Non bloccare le ventole di raffreddamento e le prese d'aria (ad es., con stracci, borse, scatole, ecc.).

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Per prevenire scosse elettriche potenzialmente fatali, osservare le precauzioni seguenti:

- Non usare mentre si fa il bagno.
- Non immergere il dispositivo o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate, soprattutto quando la si inserisce o rimuove.
- Se l'unità cade in acqua durante l'utilizzo, non toccarla. Estrarre prima la spina dalla presa.
- Evitare schizzi d'acqua o di altri liquidi sul dispositivo.
- Per estrarre il cavo dalla presa, non tirarlo ma tenerlo per la spina.
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il dispositivo se la spina di alimentazione, il cavo, l'alloggiamento o altre parti risultano danneggiati.
- Il dispositivo può essere smontato esclusivamente da professionisti qualificati di RCBS.

AVVERTENZE SUL MACCHINARIO

-  **AVVERTENZA:** evitare di indossare abiti larghi e gioielli che potrebbero impigliarsi nei componenti in movimento/rotanti.
-  Tenere mani e dita lontano da punti “pericolosi” e di schiacciamento che potrebbero provocare lesioni.
-  Tenere i bambini e altri soggetti lontano dal macchinario.
-  Accertarsi che tutte le parti in movimento siano dotate di protezioni e che esse siano applicate prima di azionare qualsiasi l'apparecchiatura.

MANTENIMENTO DEI REGISTRI

Mantenere registri completi relativi alle ricariche. Applicare un'etichetta descrittiva a ogni scatola, indicando la data di produzione e i tipi di inneschi, polveri e proiettili utilizzati. Le apposite etichette sono in dotazione con i proiettili SPEER.

Poiché non ha alcun controllo sulla scelta dei componenti, sulle modalità di assemblaggio, sull'uso del prodotto o sulle armi da fuoco nelle quali si utilizzeranno le munizioni preparate, RCBS non si assume alcuna responsabilità, esplicita o implicita, relativamente all'uso delle munizioni ricaricate con questo prodotto.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

INTRODUZIONE

Il lucidatore di bossoli a vibrazione di RCBS è progettato specificamente per pulire e lucidare una grande quantità di bossoli in modo rapido ed efficiente. Le caratteristiche del lucidatore di bossoli comprendono una vaschetta resistente con capacità di 6,0 l (1,5 galloni), una base ampia e stabile e un silenzioso motore con ventola-di raffreddamento e cuscinetti-a sfere sigillati. Questo lucidatore di bossoli è fornito completamente montato e seguire le presenti istruzioni garantirà un utilizzo sicuro ed esente -da manutenzione.

DISIMBALLAGGIO

Disimballare il lucidatore di bossoli e dedicare qualche minuto alla lettura di queste istruzioni e a familiarizzare con le varie parti del dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'USO

Dopo il disimballaggio del lucidatore di bossoli, posizionare l'unità su una superficie piana e solida per azionarla. Rimuovere il coperchio del lucidatore di bossoli svitando la vite alettata ubicata al centro del coperchio. Mettere da parte il coperchio solido e il setaccio.

La vaschetta di pulizia è progettata per generare una rapida azione ciclonica interna. Per risultati ottimali la vaschetta dovrà essere riempita almeno per metà-con materiale secco. A questo punto caricare i bossoli. L'unità supporta 6,3 kg di materiale. Il rapporto ottimale tra materiale e bossoli sarà determinato dall'utente in base all'utilizzo dell'unità. Riporre il coperchio solido e serrare la vite alettata al centro. Inserire il cavo di alimentazione in una presa elettrica con messa a terra, premere l'interruttore di accensione e l'unità avvierà la vibrazione. Il tempo di esecuzione sarà determinato dalla condizione dei bossoli e dal livello di “lucidatura/brillantezza” desiderato.

Prima di svuotare la vaschetta, spegnere l'unità e scollegare il cavo di alimentazione. Quindi rimuovere il coperchio svitando la vite alettata al centro del coperchio. In seguito, capovolgere semplicemente

tutta l'unità e svuotarne il contenuto in un contenitore o in una scatola. Si può anche riporre il coperchio con il setaccio in dotazione, che consente di estrarre il materiale dalla vaschetta mantenendo i bossoli al suo interno.

La separazione del materiale dai bossoli è semplificata con l'utilizzo del Separatore materiale/bossoli a rotazione 87076 o del Setacciatore materiale/bossoli 87075, venduti entrambi separatamente.

Non provare a effettuare alcuna regolazione o riparazione al sistema elettrico del lucidatore di bossoli a vibrazione. Per tali operazioni contattare il servizio clienti di RCBS.

CAPACITÀ

La vaschetta del lucidatore di bossoli ha una capacità totale di 6,3 kg. Questo rappresenta il peso totale combinato di bossoli E materiale di pulizia. Superare tale peso comporta uno sforzo eccessivo del motore, l'aumento del tempo impiegato per la lucidatura dei bossoli e la riduzione della durata dell'unità.

È più semplice controllare la dimensione di carico in base al peso, rispetto al volume. Ad esempio:

Riferimenti per 450 g (1 libbra)	
Q.tà	Caricatore
110	Bossoli da 9 mm
80	Bossoli da .45 ACP
75	Bossoli da .223 Rem
35	Bossoli da .30-06

Questa foto mostra un lucidatore di bossoli caricato correttamente. La quantità di materiale secco sarà determinata in base alla tipologia e quantità di bossoli.



ACCESSORI DISPONIBILI

Separatore materiale/bossoli a rotazione RCBS 87076

In poco tempo separa i bossoli puliti dal materiale di pulizia. Svuota semplicemente i bossoli e il materiale dal lucidatore in un cestello separatore. Ruotando diverse volte la maniglia del cestello, il materiale cade nella parte inferiore del separatore e nel cestello restano i bossoli puliti e pronti all'uso. La polvere sottile del materiale viene intrappolata all'interno del separatore.

Caratteristiche:

- Separa facilmente i bossoli puliti dal materiale di pulizia
- Struttura in plastica resistente
- Capacità di 180 bossoli in .30-06 o 400 bossoli in 38 Special con materiale



Setacciatore materiale/bossoli RCBS 87075

Separa in modo facile e veloce il materiale di pulizia dai bossoli puliti. Inizialmente, scaricare bossoli puliti e materiale in un recipiente. Quindi, fissare il setacciatore del materiale al lucidatore di bossoli a vibrazione e accendere quest'ultimo. Versare lentamente i bossoli e il materiale nel setacciatore. Far proseguire l'operazione finché non sarà svuotato tutto il materiale nella vaschetta, a questo punto sarà pronto per la successiva operazione di pulizia.



MATERIALI/FORNITURE

- **RCBS 87067: Pulitore di bossoli con graniglia a base di gusci di noce Formula 1.** I gusci di noce di Formula 1 sono macinati a una dimensione di setaccio 12/12.
- **RCBS 87068: Pulitore di bossoli con graniglia a base di granulato di mais Formula 2.** Granulato di mais macinato, combinato con lucidatore e pulitore a ossido di cromo.
- **RCBS 87069: Composto lucidante.** Viene confezionato singolarmente, in modo tale che i ricaricatori possano scegliere varie quantità di materiale da miscelare.

GARANZIA LIMITATA DI 2 ANNI

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo lucidatore di bossoli a vibrazione RCBS. La garanzia che il nuovo lucidatore di bossoli a vibrazione è privo di difetti di materiale e fabbricazione ha validità pari a due (2) anni, con decorrenza dalla data di acquisto. La presente garanzia riguarda unicamente l'acquirente originale. Se si ritiene che il lucidatore di bossoli a vibrazione presenti difetti di materiale o fabbricazione, restituirlo a RCBS in porto franco affinché possa essere valutato. Qualora risultasse difettoso, il prodotto verrà riparato o sostituito, a discrezione di RCBS, senza costi per il cliente

Inviare un assegno con importo di dieci dollari (\$10) statunitensi intestato a RCBS Operation per spedizione e gestione del reso, assieme all'unità a:

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California 95965

I servizi di garanzia non possono essere erogati in assenza dei suddetti requisiti.

QUESTA GARANZIA NON COPRE DIFETTI O DANNI DERIVANTI DA: DISATTENZIONE, USO SCORRETTO, INSTALLAZIONE ERRATA, ALTERAZIONE O MODIFICHE E RIPARAZIONI AL LUCIDATORE DI BOSSOLI EFFETTUATE DA SOGGETTI ESTERNI AL PERSONALE DI FABBRICA.

I SERVIZI DI GARANZIA NON POSSONO ESSERE EROGATI IN ASSENZA DEI SUDDETTI REQUISITI.

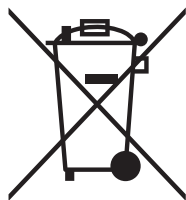
Conservare questo certificato di garanzia per riferimento futuro.

LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ A UN USO PARTICOLARE SI LIMITANO ALLA DURATA DELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA. RCBS OPERATION NON È RESPONSABILE DI DANNI PER IMPORTI SUPERIORI AL PREZZO DI ACQUISTO DEL PRODOTTO E IN NESSUNA CIRCOSTANZA SARÀ DA RITENERSI RESPONSABILE DI DANNI CONSEQUENZIALI O INCIDENTALI. ALCUNI PAESI, TUTTAVIA, NON CONSENTONO LIMITAZIONI DI DANNI INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. PERTANTO, LA SUDETTA LIMITAZIONE O ESCLUSIONE POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE AL CASO SPECIFICO.

La garanzia di cui sopra copre il cliente esclusivamente per difetti di materiale o fabbricazione del lucidatore di bossoli a vibrazione. Questa garanzia conferisce specifici diritti legali. Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

CONTATTI:

RCBS
605 Oro Dam Blvd East
Oroville, California, 95965
1-800-379-1732 (USA e Canada)
Fax: 530-533-1647
E-mail: rcbs.tech@vistaoutdoor.com
Sito Web: www.rcbs.com



Disposal of Electric and Electronic Equipment

*(Applicable in the EU and other European countries
with separate collection systems)*

This equipment contains electric and/or electronic parts and must therefore not be disposed of as normal household waste. Instead, it should be disposed at the respective collection points for recycling provided by the communities. For you, this is free of charge.

If the equipment contains exchangeable (rechargeable) batteries, these too must be removed before and, if necessary, in turn be disposed of according to the relevant regulations (see also the respective comments in this unit's instructions).

Further information about the subject is available at your community administration, your local waste collection company, or in the store where you purchased this equipment.

Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques

*(En vigueur dans l'Union européenne et autres pays européens
ayant des systèmes de collecte des déchets séparés)*

Cet équipement contient des composants électriques et/ou électroniques et par conséquent ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. Vous devez au contraire vous débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé aux points de collecte respectifs fournis par les communautés locales. Pour vous, ceci est sans frais.

Si l'équipement contient des piles amovibles (rechargeables), celles-ci doivent également être retirées de l'équipement et, si nécessaire, être éliminées à leur tour conformément aux règlements en vigueur (voir également les commentaires respectifs dans la notice d'utilisation de ce produit).

De plus amples renseignements à ce sujet sont disponibles auprès de votre mairie, votre compagnie de ramassage d'ordures locale, ou dans le magasin où vous avez acheté cet équipement.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

(Aplicable en la UE y otros países europeos con sistemas de recogida separada)

Este equipo contiene elementos eléctricos o electrónicos y por tanto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. En cambio, debe eliminarse en los correspondientes puntos de recogida para reciclaje previstos por las comunidades. Para usted resultará gratuito.

Si el equipo incorpora baterías intercambiables (recargables), estas también deben retirarse antes y, si es necesario, eliminarlas de acuerdo con las regulaciones correspondientes (consulte también los comentarios al efecto de las instrucciones de estas unidades).

La administración de su comunidad, su empresa local de recogida o la tienda en la que adquirió este equipo pueden proporcionarle información adicional sobre este tema.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

*(Gültig in der EU und anderen europäischen Ländern
mit getrennten Sammelsystemen)*

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf deshalb nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Stattdessen sollte es an den entsprechenden Sammelstellen für Recycling der jeweiligen Gemeinden abgegeben werden. Ihnen entstehen hierdurch keine Kosten.

Wenn die Ausrüstung austauschbare (wiederaufladbare) Batterien enthält, müssen diese zuvor auch herausnehmen und, falls nötig, entsprechend der geltenden Vorschriften entsorgt werden (siehe auch die jeweiligen Anmerkungen in der Anleitung dieses Produkts).

Weitere Informationen zu diesem Thema sind in Ihrer Gemeinde-/Stadtverwaltung, Ihrem regionalen Abfallentsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie Ihr Equipment gekauft haben, erhältlich.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

*(Vigente presso i Paesi UE e altri Paesi europei
con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti)*

Il presente apparecchio componenti elettriche e/o elettroniche e non può pertanto essere smaltito come rifiuto domestico ordinario. Al contrario, dovrebbe essere smaltito presso punti di raccolta destinati al riciclaggio, in base alle istruzioni delle amministrazioni locali. Tale operazione non prevede alcun costo per l'utente.

Qualora l'apparecchio dovesse contenere batterie (ricaricabili) sostituibili, anche queste devono essere prima rimosse e, laddove previsto, smaltite in conformità alle normative specifiche (cfr. altresì i commenti specifici nelle presenti istruzioni sull'unità).

Per ulteriori informazioni su questa tematica, rivolgersi all'amministrazione locale, all'azienda incaricata della raccolta dei rifiuti o alla rivendita presso cui è stato acquistato l'apparecchio.



RoHS





PRECISIONEERED RELOADING EQUIPMENT

We think we make the world's best reloading equipment.
If you agree, please tell your friends.
If you disagree, tell us—we want to do something about it!

Customer Service

1-800-379-1732 (U.S. or Canada)

Hours: Monday - Friday, 5:00 a.m. – 5:00 p.m. Pacific Time
(hours may vary)

E-mail rcbs.tech@vistaoutdoor.com, or visit www.rcbs.com

RCBS • 605 Oro Dam Blvd. East • Oroville, CA 95965

6101

RCBS® is a registered trademark of Vista Outdoor Inc.